

---

# Gebrauchsanweisung

zu

## boso ABI-system 100

und

## boso ABI-system 100 PWV

das leistungsstarke System für die PAVK-Früherkennung  
und die Ermittlung der Pulswellengeschwindigkeit (optional)



## Inhalt

1	Erklärung der Zeichen und Bedienelemente .....	4
2.	Bildzeichenerklärung .....	5
3.	Vorbemerkungen .....	6
4.	Wichtige Hinweise .....	6
5.	Der Knöchel-Arm-Index .....	7
6.	Die Pulswellengeschwindigkeit.....	7
7.	Inbetriebnahme des Gerätes .....	8
8.	Installation und Bedienung der Auswertungssoftware.....	8
9.	Vorbereitung der ABI / PWV-Messung.....	8
10.	Durchführung der ABI / PWV-Messung .....	10
11.	Reinigung des Gerätes und der Manschetten.....	12
12.	Desinfektion des Gerätes .....	12
13.	Garantie und Kundendienst.....	12
14.	Technische Daten .....	13
15.	Entsorgungshinweise .....	13
16.	Prüfanweisung für die messtechnische Kontrolle.....	14
17.	EMV-Hinweise .....	15

## Lieferumfang

- 1 boso ABI-system 100
- 1 PWV-Modul (optional)
- 2 Oberarmmanschetten Typ: CA04
- 2 Fußgelenkmanschetten Typ: CL04
- 1 boso profilmanager XD
- 1 USB-Kabel 3,0 m
- 1 Netzgerät boso-Art.-Nr.: 410-7-154
- 1 Garantie-Urkunde
- 1 Gebrauchsanweisung boso ABI-system 100
- 1 Gebrauchsanweisung boso-profilmanager XD

# 1. Erklärung der Symbole und Bedienelemente



 Manschettenanschluss  
rechter Arm  
(Farbcodierung rot)

 Manschettenanschluss  
linker Arm  
(Farbcodierung gelb)

 Manschettenanschluss  
rechtes Bein  
(Farbcodierung schwarz)

 Manschettenanschluss  
linkes Bein  
(Farbcodierung grün)



## START-Taste

mit dieser Taste kann eine Messung manuell gestartet werden. Alle 4 Manschetten werden aufgepumpt.



## STOP-Taste

mit dieser Taste kann die Messung manuell abgebrochen werden. Alle Manschetten werden entlüftet, die Anzeige abgeschaltet.



## Tasten zum Start und Abbruch einer Einzelmessung

mit diesen Tasten können Einzelmessungen an den Gliedmaßen gestartet und abgebrochen werden.



## Betriebsanzeige

Die Anzeige leuchtet grün, sobald das Gerät mit Betriebsspannung versorgt wird.

Um das Gerät vollständig von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose.

## 2. Bildzeichenerklärung



Gebrauchsanweisung beachten!



Gerät der Schutzklasse II



Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag: Typ BF



USB-Anschluss



Das CE-Kennzeichen dokumentiert die Übereinstimmung mit der Medizinprodukte Richtlinie 93/42/EWG, Benannte Stelle: DEKRA, 0124



Herstellungsjahr



Hersteller



Potentialausgleich



Dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgen.  
Weitere Hinweise siehe Seite 13.

### 3. Vorbemerkungen

Ihr bosco ABI-system 100 ist eine Innovation auf dem Markt der Blutdruckmesstechnik für medizinisches Fachpersonal. Es bestimmt auf einfache Art und Weise den Knöchel-Arm Index (ABI) und optional die Pulswellengeschwindigkeit (PWV). Das System arbeitet nach dem oszillometrischen Messprinzip. Die durch die Pulswellen verursachten und von den Manschetten übertragenen Druckschwankungen (Oszillationen) werden abgespeichert und von den Mikroprozessoren ausgewertet. Der große Vorteil dieser Messmethode liegt darin, dass kein Mikrofon oder Doppler erforderlich ist, von dessen genauer Positionierung die Zuverlässigkeit der Messwerte weitgehend abhängig ist.

Dieses System entspricht den europäischen Vorschriften, die dem Medizinproduktegesetz zugrundeliegen (Zeichen: CE0124), sowie der Europeanorm EN 1060, Teil 1: „Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte – Allgemeine Anforderungen“ und Teil 3: „Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme“.

Die messtechnische Kontrolle – spätestens alle 2 Jahre – kann entweder durch den Hersteller, die für das Messwesen zuständige Behörde oder Personen, welche die Voraussetzungen der Medizinprodukte- Betreiberverordnung § 6 erfüllen, durchgeführt werden. Die Anleitung zur messtechnischen Kontrolle befindet sich auf Seite 13 dieser Gebrauchsanweisung.

Medizinisch Elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und müssen gemäß den auf Seite 14/15 aufgeführten EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden.

### 4. Wichtige Hinweise



- Bei der oszillometrischen ABI-Messung gelten die selben Ausschlusskriterien wie bei der Dopplermessung.
- Herzrhythmus-Störungen können die Messgenauigkeit des Gerätes beeinträchtigen und zu Fehlmessungen führen. Beeinträchtigungen können auch bei Trägern von Herzschrittmachern auftreten, sofern diese über einen schwachen Puls verfügen. Das Blutdruckmessgerät hat keinen Einfluss auf den Herzschrittmacher.
- Das Gerät ist für Patienten jeden Alters geeignet, deren Oberarmumfang zwischen 22 und 48cm und deren Fußgelenksumfang zwischen 18 und 38 cm liegt.
- Das Gerät ist nicht für Neugeborene geeignet.
- Das Gerät nicht bei Patienten mit schwerer Herzinsuffizienz verwenden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt bei bewusstlosen, hilflosen und nicht ansprechbaren Personen verwenden.
- Die Manschetten nicht über offene Wunden, implantierte Stents und

Lymphödemen anlegen.

- Zwischen aufeinanderfolgenden Messungen eine Pause von mindestens 2 Minuten einhalten
- Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch während der Messung nicht geknickt ist. Ein dadurch resultierender Blutstau könnte zu Verletzungen führen
- Der Blutfluss darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange (> 2 Minuten) unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Gerätes nehmen Sie die Manschette vom Arm ab.
- Zu häufige Messungen können durch Beeinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen.
- Die Manschette darf nicht über Wunden angelegt werden, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Achten sie darauf, dass die Manschetten nicht an einem Arm bzw. Bein angelegt werden, deren Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind oder waren (z.B. Shunt).
- Die Manschetten sollte bei Frauen mit Brustamputation nicht am Arm auf der amputierten Körperseite angelegt werden.
- Während der Messung können Fehlfunktionen bei Medizingeräten auftreten, die zeitgleich am selben Arm verwendet werden.
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder (z.B. Strahlungsgeräte, Mobiltelefone) kann zu Fehlfunktionen führen (siehe Seite 14/15).
- Der für die Auswertung verwendete Computer muss die Anforderungen nach EN 60601-1 erfüllen.
- Bei Veräusserung des Gerätes ist diese Gebrauchsanweisung beizulegen.

## **5. Der Knöchel-Arm-Index (engl.: ABI | Ankle Brachial Index)**

Um den ABI-Wert zu ermitteln, müssen die systolischen Blutdruckwerte der Arme und Beine gemessen werden. Die Messwerte des Blutdruckes werden in mmHg (mm Quecksilbersäule) angegeben.

Der ABI-Wert wird berechnet als Quotient des systolischen Drucks der Beinmessung (der gemittelte Druck der A. tibialis posterior und A. tibialis anterior<sup>1</sup>) und des höheren systolischen Drucks der Armmessungen.

## **6. Die Pulswellengeschwindigkeit (engl.: PWV | Pulse Wave Velocity) optional**

Die Pulswellengeschwindigkeit wird über die Pulswellenlaufzeit zwischen Oberarm und Knöchel, und der Körpergröße berechnet. Die Messwerte werden in m/s (Meter pro Sekunde) angegeben.

## 7. Inbetriebnahme des Gerätes

Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich die Anschlussbuchse für das Netzgerät und der Anschlussstecker für den Potentialausgleichsleiter.

Verwenden Sie ausschließlich das boso-Netzgerät (Bestell-Nr. 410-7-154). Dieses Netzgerät ist in der Leistung stabilisiert, genau abgestimmt und richtig gepolt. Handelsübliche Netzgeräte können eine Schädigung der Elektronik verursachen und den Verlust der Werksgarantie zur Folge haben.

Um den Potentialausgleich herzustellen, verbinden Sie einen geeigneten Leiter mit dem dafür vorgesehenen Potentialausgleich am Gerät. Weiterhin gelten die Anforderungen der EN 60601-1:2006 zum Potentialausgleich.



Der Potentialausgleichsleiter darf nicht als Schutzleiterverbindung verwendet werden.

## 8. Installation und Bedienung der Auswertungssoftware zum ABI-system 100 siehe Gebauchsanweisung/Installationsanleitung boso-profilmanager XD

## 9. Vorbereitung der ABI / PWV(optional)-Messung



Die Messung muss am liegenden Patienten erfolgen, um vergleichbare Druckverhältnisse an Armen und Beinen zu erhalten. Die Beine dürfen dabei nicht gekreuzt werden.

Vor der Messung muss der Patient ca. 5 Minuten in Ruhe liegen.

### Anlegen der Manschetten



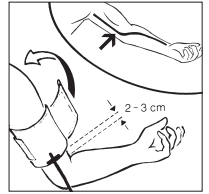
Das Gerät darf nur mit original boso Manschetten CA04, CA02 oder CL04 verwendet werden.

Typ	Umfang	Bestellnummer
Oberarmmanschette CA04	22 - 42 cm	143 - 4 - 768
Oberarmmanschette CA02	32 - 48 cm	143 - 4 - 771
Fußgelenkmanschette CL04	18 - 38 cm	143 - 4 - 769

Die Manschetten sollten entsprechend dem aufgedruckten Armumfang gewählt werden. Die Manschetten sind farblich codiert. Legen Sie die einzelnen Manschetten entsprechend ihrer Farbcodierung (analog der Symbole neben den Luftanschlussbuchsen am Gerät) über die beiden Oberarme und die beiden Fußgelenke.



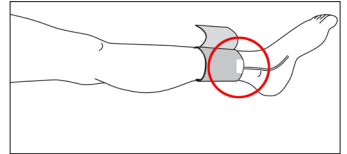
Die Oberarmmanschetten legen Sie so an, dass der untere Manschettenrand ca. 2-3cm oberhalb der Armbeuge liegt. Die Manschette muss so platziert werden, dass die Markierung auf der Arteria brachialis liegt.



Den Metallbügel niemals über Arterien legen.

→ **Gefahr verfälschter Messwerte**

Die Fußgelenkmanschetten legen Sie so an, dass der untere Manschettenrand ca. 1-2cm oberhalb des Knöchels liegt. Die Manschette muss so platziert werden, dass die weiße Markierung auf der Arteria tibialis posterior liegt. Achten Sie darauf, dass die Manschette straff am Fußgelenk anliegt.



**Zuordnung Manschetten → Gliedmaße**

Die korrekte Zuordnung der Manschetten zu den einzelnen Gliedmaßen kann über eine Einzelmessung am linken oder rechten Arm und am linken oder rechten Bein kontrolliert werden.

## 10. Durchführung der ABI / PWV(optional)-Messung



Eine Messung kann jederzeit abgebrochen werden, indem die Schaltfläche "Messung abbrechen" in der Software oder die STOP-Taste am Gerät betätigt wird, wodurch alle Manschetten automatisch entlüftet werden. Alternativ können die Manschetten jederzeit von den Gliedmaßen abgenommen werden.

boso profilmanager XD

Name: **Mustermann** Vorname: Anwendung

Patienten-Nr.: **0000** Geburtsdatum: **ABI-Messung** **boso**

Patient Messdaten **Profil**

rechter Arm 0 mmHg 0 mmHg Diff Arm 0 mmHg linker Arm

Vor der Messung:  
\* Patient 5 Minuten ruhen lassen  
\* Während der Messung  
\* Patient soll möglichst flach liegen  
\* Patient darf nicht sprechen  
\* Patient darf sich nicht bewegen

ABI rechts ABI links

rechtes Bein 0 mmHg Diff Bein 0 mmHg linkes Bein 0 mmHg

Datum - Uhrzeit  
09.11.2011-15:32  
09.11.2011-15:49  
11.11.2011-13:26

Löschen...  
Export GDT  
Bemerkungen...  
Drucken...  
Messung speichern  
**Messung abbrechen**

Version 4.1.0.91 Benutzer: sysdba Server: localhost Schema: 41 DB: D:\Datenbanken\ProfilManagerXD.fdb

Wählen Sie "ABI-Messung" im Register "Messdaten". Das ABI-system 100 startet nach einem kurzen Kalibrierungsvorgang (ca. 3 Sekunden) die ABI-Messung. Das Gerät besitzt eine intelligente Aufpump-Automatik für schonendes Aufpumpen auf den richtigen Manschettendruck. Bei Erreichen der korrekten Aufpumphöhe schalten die Pumpen ab, und die Luft in den Manschetten entweicht automatisch.

**Spätestens jetzt muss der Patient alle vier Gliedmaßen vollkommen ruhig halten und darf nicht sprechen.**

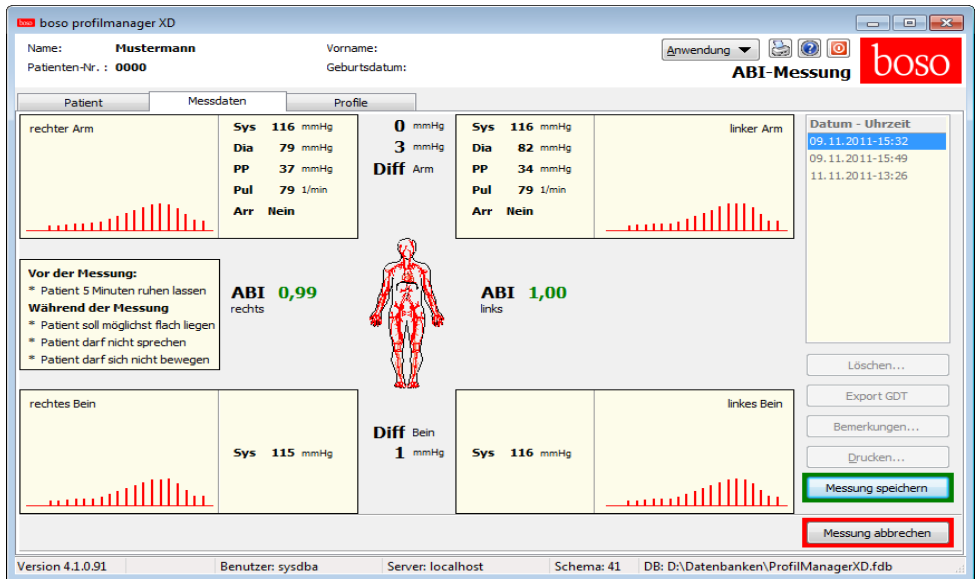
(optional)

Wählen Sie "ABI+PWV-Messung" im Register "Messdaten" oder betätigen Sie die START-Taste am Gerät. Das ABI-system 100 startet nach einem kurzen Kalibrierungsvorgang (ca. 3 Sekunden) die ABI-Messung. Nach Abschluss der ABI-Messung und einer weiteren Pause (ca. 10 Sekunden) startet das ABI-system 100 die PWV-Messung.

Nach Ende der Messung öffnen sich automatisch die integrierten Ventile zur Schnellentlüftung der Manschetten. Die Messwerte werden im profilmanager XD angezeigt.

Zu jeder durchgeführten Messung können über die Schaltfläche "Bemerkungen" individuelle Bemerkungen hinterlegt werden.

Bemerkungsvorlagen können definiert und für die spätere Verwendung abgespeichert werden.



## Speicherung der ABI / PWV-Messung

Um eine Messung zu speichern klicken Sie auf die Schaltfläche "Messung speichern".



Bei offensichtlich falschen Messwerten ist die Messung zu wiederholen!

Der Blutdruck ist eine dynamische Größe und kann durch verschiedene Effekte beeinflusst werden:

- Bewegung vor oder während der Messung
- Körperliche Verfassung (Stress, Krankheit...)

## Durchführung einer ABI / PWV-Wiederholungsmessung

- Zwischen aufeinanderfolgenden Messungen muss eine Pause von mindestens 2 Minuten eingelegt werden.
- Um eine Wiederholungsmessung durchzuführen, drücken Sie erneut die Schaltfläche "ABI-Messung" bzw. "ABI+PWV-Messung".
- Um eine Messung an nur einer Gliedmaße durchzuführen, drücken Sie die START-Taste neben dem entsprechenden Symbol.

Für die ABI-Ermittlung wird empfohlen, alle Messungen gleichzeitig durchzuführen.

Wird keine weitere Messung gewünscht, nehmen Sie die Manschetten von den Gliedmaßen ab.

## **11. Reinigung des Gerätes und der Manschetten**

Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie bitte nur ein weiches trockenes Tuch. Kleine Flecken auf der Manschette können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

## **12. Desinfektion des Gerätes**

Zur Wischdesinfektion des Gerätes und der Manschetten empfehlen wir das Desinfektionsmittel Antifect Liquid (Schülke&Mayr).

## **13. Gewährleistung und Kundendienst**

Die Gewährleistungsbedingungen entnehmen Sie bitte der Garantie-Urkunde. Ein Gewährleistungsanspruch kann nur anerkannt werden, wenn die vom Händler ausgefüllte und abgestempelte Garantie-Urkunde zusammen mit dem Gerät eingeschickt wird.



Für Gewährleistungs- und Reparaturarbeiten senden Sie das Gerät bitte sorgfältig verpackt und ausreichend frankiert an Ihren autorisierten Fachhändler oder direkt an:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG  
Bahnhofstraße 64  
D-72417 Jungingen



Wartungsmaßnahmen an diesem Gerät müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden.

## 14. Technische Daten

Messprinzip:	Oszillometrisch
Messbereich (Blutdruck, SYS):	60 bis 240 mmHg
Manschettendruck:	0 bis 300 mmHg
maximale Messabweichung des Manschettendrucks:	± 3 mmHg
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur +10 bis +40°C rel. Luftfeuchtigkeit 30 bis 85%
Transport- und Lagerbedingungen:	Umgebungstemperatur -10°C bis +60°C rel. Luftfeuchtigkeit 30 bis 85%
Stromversorgung:	Netzgerät DC 5 V, 2,7 A, AC 100-240 V, 50-60 Hz, Best.-Nr.: 410-7-154
Gewicht:	3,7 kg ohne Netzteil
Abmessungen (B x H x T):	460 mm x 83 mm x 290 mm
Klassifikation:	Schutzklasse II (Symbol:  ) Typ BF (Symbol:  )
Klinischer Test (DIN 58130):	die Messgenauigkeit entspricht den Anforderungen der EN 1060 Teil 3

Technische Änderungen vorbehalten.

## 15. Entsorgungshinweise

Dieses Gerät fällt in den Geltungsbereich der EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE). Es ist nicht für die Nutzung in privaten Haushalten registriert, eine Entsorgung über die kommunalen Sammelstellen für Elektroaltgeräte ist nicht zulässig. Bosch + Sohn hat ein Unternehmen autorisiert, die rechtssichere Entsorgung dieses Gerätes vorzunehmen. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an die auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung genannte Adresse.

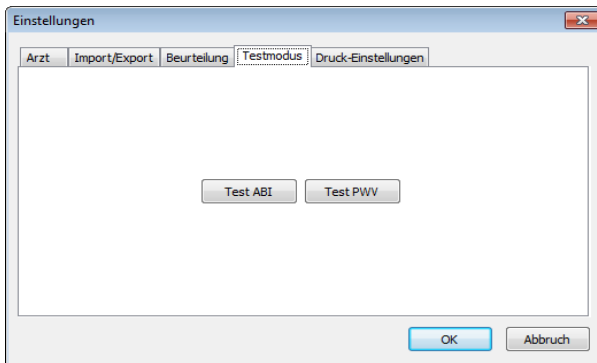
## 16. Prüfanweisung für die messtechnische Kontrolle

### Funktionsprüfung

Eine Funktionsprüfung des Gerätes kann nur an Menschen oder mit einem geeigneten Simulator durchgeführt werden.

### Prüfung auf Dichtheit des Druckkreises und Abweichung der Druckanzeige:

- 1.) Über die Schaltfläche "Einstellungen..." im Register "Patient" wählen Sie "Testmodus" und betätigen die Schaltfläche "Test ABI".



- 2.) Nach einer kurzen Kalibrierung befindet sich das Gerät im Prüfmodus. In den entsprechenden Feldern des bosoprofilmanager XD wird der aktuelle Druck angezeigt.
- 3.) Prüfung auf Abweichung der Druckanzeige und Dichtheit des Druckkreises (Setzzeit der Manschette - mindestens 30 s - beachten) in der üblichen Weise durchführen.
- 4.) Prüfung für alle 4 Extremitäten durchführen.
- 5.) Prüfung durch Betätigung der Schaltfläche "Messung abbrechen" beenden.

### Sicherung

Zur Sicherung wurde das Gehäuseoberteil und -unterteil mit einer Sicherungsmarke vom Hersteller verbunden. Die unautorisierte Zerstörung dieser Sicherungsmarke führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.

(optional)

Die Funktionsprüfung des Gerätes mit der Option "PWV" erfordert spezielle Simulatoren und muss beim Hersteller durchgeführt werden.

## 17. EMV-Hinweise zum boso ABI-system 100

Medizinisch Elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und müssen gemäß den nachfolgend genannten Leitlinien installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Einrichtungen (z.B. Mobiltelefone) können Medizinische Elektrische Geräte beeinflussen.


Die Verwendung von fremdem Zubehör (keine boso-Originalteile) kann zu einer erhöhten Aussendung oder einer reduzierten Störfestigkeit des Gerätes führen.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung		
Das boso-Blutdruckmessgerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des boso-Blutdruckmessgerät sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.		
Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Das boso-Blutdruckmessgerät verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Das boso-Blutdruckmessgerät ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das boso-Blutdruckmessgerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des boso-Blutdruckmessgerät sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.
schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	± 2 kV Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	± 2 kV Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	± 1 kV Gegentaktspannung ± 2 kV Gleichtaktspannung	± 1 kV Gegentaktspannung ± 2 kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitanterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	< 5% $U_T$ für $1/2$ Periode (> 95% Einbruch) 40% $U_T$ für 5 Perioden (60% Einbruch) 70% $U_T$ für 25 Perioden (30% Einbruch) < 5% $U_T$ für 5 s (> 95% Einbruch)	< 5% $U_T$ für $1/2$ Periode (> 95% Einbruch) 40% $U_T$ für 5 Perioden (60% Einbruch) 70% $U_T$ für 25 Perioden (30% Einbruch) < 5% $U_T$ für 5 s (> 95% Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.  Wenn der Anwender des boso-Blutdruckmessgerätes fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, das boso-Blutdruckmessgerät aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	
ANMERKUNG : $U_T$ ist die Netzwechselfspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.			

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das boson-Blutdruckmessgerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des boson-Blutdruckmessgerät sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
			Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zum boson-Blutdruckmessgerät einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird.  <b>Empfohlener Schutzabstand:</b>
geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6	3 V <sub>eff</sub> 150 kHz bis 80 MHz	3 V <sub>eff</sub>	$d = 1,2 \sqrt{P}$
gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ für 80 MHz bis 800 MHz  $d = 2,3 \sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz
			mit $P$ als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und $d$ als dem empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort <sup>a</sup> geringer als der Übereinstimmungspegel. <sup>b</sup> In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich. 
ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert. ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			
<sup>a</sup> Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des boson-Blutdruckmessgerätes den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das boson-Blutdruckmessgerät hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwendungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. die Neuorientierung oder Umsetzung des boson-Blutdruckmessgerätes.			
<sup>b</sup> Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz ist die Feldstärke kleiner als 3 V/m.			

### Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem boson-Blutdruckmessgerät

Das boson-Blutdruckmessgerät ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Anwender des boson-Blutdruckmessgerätes kann helfen, elektromagnetische Störungen dadurch zu verhindern, dass er Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem boson-Blutdruckmessgerät wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhält.

Nennleistung des Senders  W	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz  $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz  $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz  $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei  $P$  die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80 MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.



**Ihre Notizen:**

**Ihre Notizen:**

**Ihre Notizen:**



BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG  
Bahnhofstraße 64 • 72417 Jungingen • Germany  
Telefon: +49 (0) 74 77 92 75-0 • Fax: +49 (0) 74 77 10 21  
[www.boso.de](http://www.boso.de) • mail: [zentrale@boso.de](mailto:zentrale@boso.de)